

# Littérature comparée : Formes poétiques

Composante  
**Lettres et langues**

## Présentation

[NB : Nous travaillerons aussi sur la nouvelle traduction de Campana par Irène Gayraud et Christophe Mileschi. Une comparaison de traductions sera proposée.]

## Description

Littérature comparée : formes poétiques (24h TD)

**TD : Aurélie Moioli**

- Chûya Nakahara, *Poèmes*, 66 poèmes traduits par Yves-Marie Allieux, Éditions Piquier, 2005.

Georg Trakl, *Poèmes II*, édition bilingue, trad. Jacques Legrand, Paris, Flammarion, 2001.

## Heures d'enseignement

**Sujet : Devenirs mondiaux de Rimbaud**

Littérature comparée : TD 24h  
Formes poétiques - TD

A partir de l'étude des poèmes de Rimbaud, ce cours s'intéresse aux reprises, traductions et devenirs de la poésie rimbalienne dans des aires culturelles et linguistiques variées. Il s'agit d'interroger ce que devient Rimbaud dans la poésie expressionniste de Trakl, dans les chants orphiques de Dino Campana ou sous la plume de son traducteur japonais, Chûya Nakahara, qui fut aussi poète.

*Œuvres étudiées :*

- Arthur Rimbaud, *Poésies. Une saison en enfer. Illuminations*, préface de René Char, édition de Louis Forestier, Gallimard, « Poésie/Gallimard » (n°87), 1973.

- Dino Campana, *Chants orphiques*, trad. David Bosc, Paris, Allia, 2006.